



**СЪВЕТ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**

**Брюксел, 19 март 2014 г.
(OR. en)**

**Междуинституционално досие:
2014/0087 (NLE)**

**7943/14
ADD 14**

**COEST 100
PESC 296
JAI 178
WTO 109**

ПРИДРУЖИТЕЛНО ПИСМО

От:	Генералния секретар на Европейската комисия, подписано от г-н Jordi AYET PUIGARNAU, директор
Дата на получаване:	11 март 2014 г.
До:	Г-н Uwe CORSEPIUS, генерален секретар на Съвета на Европейския съюз
№ док. Ком.:	COM(2014) 157 final - приложение XIII
Относно:	Предложение за Решение на Съвета за подписване от името на Европейския съюз и временно прилагане на Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия и техните държави членки, от една страна, и Република Молдова, от друга страна - Приложение XIII

Приложено се изпраща на делегациите документ COM(2014) 157 final - приложение XIII.

Приложение: COM(2014) 157 final - приложение XIII



ЕВРОПЕЙСКА
КОМИСИЯ

Брюксел, 10.3.2014 г.
COM(2014) 157 final

ANNEX 13

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПРИЛОЖЕНИЕ XIII

Споразумение за асоцииране между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия и техните държави членки, от една страна, и Република Молдова, от друга страна

към

Предложение за Решение на Съвета

за подписване от името на Европейския съюз и временно прилагане на Споразумението за асоцииране между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия и техните държави членки, от една страна, и Република Молдова, от друга страна

ПРОТОКОЛ IV

ОПРЕДЕЛЕНИЯ

За целите на настоящото споразумение:

1. „*Нередност*“ означава всяко нарушение на разпоредба на правото на ЕС, на настоящото споразумение или на произтичащите спогодби и договори в резултат на действие или бездействие от страна на икономически оператор, което е имало или би имало за резултат нарушаването на общия бюджет на ЕС или на бюджетите, управлявани от ЕС, или посредством намаляването или загубата на приходи, произтичащи от собствени ресурси, които се събират направо от името на ЕС, или посредством извършването на неоправдан разход.

2. „*Измама*“ означава:

а) по отношение на разходите — всяко преднамерено действие или бездействие, свързано със:

- използването или представянето на неистински, неверни или непълни декларации или документи, в резултат на което се присвояват или неправомерно се задържат финансови средства от общия бюджет на ЕС или от бюджети, управлявани от ЕС или от негово име;
- неоповестяването на информация в нарушение на конкретно задължение, което води до същия резултат като описания в първото тире от настоящата буква;
- неправилното използване на финансовите средства, посочени в първото тире от настоящата буква, за цели, различни от тези, за които първоначално са били предоставени;

б) по отношение на приходите — всяко преднамерено действие или бездействие, свързано със:

- използването или представянето на неистински, неверни или непълни декларации или документи, в резултат на което незаконно се съкращават ресурсите на общия бюджет на ЕС или на бюджетите, управлявани от ЕС или от негово име;

- неоповестяването на информация в нарушение на конкретно задължение, което води до същия резултат като описания в първото тире от настоящата буква;
- неправилното използване на законно предоставени ползи, което води до същия резултат като описания в първото тире от настоящата буква.

3. „*Активна корупция*“ означава умишлено деяние на лице, което обещава или дава пряко или чрез посредник облага от какъвто и да е характер на служител, предназначена за него или за трето лице, за да извърши или да не извърши действие по служба или да наруши служебните си задължения при осъществяване на функциите си, с което уврежда или може да увреди финансовите интереси на ЕС.

4. „*Пасивна корупция*“ означава умишлено деяние на служител, който пряко или чрез посредник иска или получава облаги от какъвто и да е характер, предназначени за него или за трето лице, или приема обещание за такава облага, за да извърши или да не извърши действие по служба или да наруши служебните си задължения при осъществяване на функциите си, с което уврежда или може да увреди финансовите интереси на ЕС.

5. „*Конфликт на интереси*“ означава всяка ситуация, която може да породви съмнение относно способността на персонала да действа безпристрастно и обективно поради причини, свързани със семейството, емоционалния живот, политическата или националната принадлежност, икономически интерес или друг общ интерес с оферента, заявителя или бенефициера, или която основателно може да изглежда по този начин от гледна точка на външна трета страна.

6. „*Недължимо платен*“ означава платен в нарушение на разпоредбите, уреждащи средствата на ЕС.

7. „Европейска служба за борба с измамите (OLAF)“ е специализираната служба на Европейската комисия за борба с измамите. Службата е оперативно независима и отговаря за провеждането на административни разследвания, предназначени за борба с измамите, с корупцията и с всички други незаконни дейности, които засягат неблагоприятно финансовите интереси на ЕС, както е предвидено в Решение 1999/352/ЕО, ЕОВС, Евратом на Комисията от 28 април 1999 г. за създаване на Европейска служба за борба с измамите (OLAF), Регламент (ЕО) № 1073/1999 на Европейския парламент и на Съвета от 25 май 1999 г. относно разследванията, провеждани от Европейската служба за борба с измамите (OLAF), и Регламент (Евратом, ЕО) № 2185/96 на Съвета от 11 ноември 1996 г. относно контрола и проверките на място, извършвани от Комисията за защита на финансовите интереси на Европейските общности срещу измами и други нередности.
